



---

# ISIMU

---



REVISTA SOBRE ORIENTE PRÓXIMO Y EGIPTO EN LA ANTIGÜEDAD

Volumen 26

2023

**Paisajes, escrituras, símbolos y arquitecturas del antiguo Irán**  
**Landscapes, Scriptures, Symbols and Architectures of Ancient Iran**

**F. Escribano Martín, C. del Cerro Linares, C. Fernández Rodríguez y F. L. Borrego Gallardo**  
**(Coordinadores)**



SERVICIO DE PUBLICACIONES  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID



CENTRO SUPERIOR DE ESTUDIOS  
DE ORIENTE PRÓXIMO Y EGIPTO

---

## ÍNDICE

|  |                    |
|--|--------------------|
| <b>Fernando Escribano<br/>Martín, Carmen del Cerro<br/>Linares, Carlos Fernández<br/>Rodríguez y Francisco L.<br/>Borrego Gallardo</b> | Presentación.....9 |
|--|--------------------|

### I- ARTÍCULOS

|  |  |
|--|--|
| <b>Silvia Balatti</b>                          | I materiali scrittori dell’Iran achemenide.....17  |
| <b>Pierfrancesco Callieri</b>                  | Babilonesi a Persepoli. Nuovi studi<br>sull’architettura dell’Antica Persia.....29   |
| <b>Fernando Escribano<br/>Martín</b>           | El jardín persa, intento de explicación y<br>búsqueda de orígenes y trascendencias.....53  |
| <b>Carlos Fernández<br/>Rodríguez</b>          | La gestión del agua y la habitabilidad del<br>sur de Irán durante la Edad del Hierro.....69  |
| <b>Zahara Gharekhani</b>                       | Criaturas híbridas de la Persia preislámica.<br>Reflexiones y simbolismo.....79  |
| <b>Sébastien Gondet</b>                        | Observations on the environmental<br>setting of the agricultural development<br>and occupational history of Achaemenid<br>Persepolis.....89                        |
| <b>Alireza Khounani</b>                        | The Vineyards of Parthian Arsacid Nisa<br>(151–15 BCE): Rent Farming and Cash<br>Crop Agriculture from the Perspective of<br>the Ostraca.....109                   |
| <b>Giulio Maresca</b>                          | An overview of the pottery from Sistan in<br>the Late Iron Age/Achaemenid period.....129   |
| <b>Negin Miri and<br/>Cyrus Nasrollahzadeh</b> | Another bulla of Weh-Šāpur, Ērān-<br>Spāhbed of Kust-i-Nēmrōz from the<br>Treasury of Mostazafan Foundation’s<br>Cultural Institution of Museums in Tehran.....145 |

---

|                                       |  |     |
|---------------------------------------|--|-----|
| <b>Davide Salaris and Roberto Dan</b> | Exploring the archaeology and significance of Masjed-e Soleyman: a reassessment of the Elymaean Temple and its socio-cultural context in southwestern Iran.....    | 157 |
| <b>II- RESEÑAS</b>                    |  |     |
| <b>Alicia Alonso García</b>           | Julie Scott-Jackson, <i>Qatar: Evidence of the Palaeolithic Earliest People Revealed</i> , Archaeopress, 2021.....   | 189 |
| <b>Juan Álvarez García</b>            | Anas al Khabour, <i>Illicit Trafficking of Cultural Properties in Arab States</i> , Archaeopress Archaeology, Oxford, 2023.....                                    | 191 |
| <b>Fernando Escribano Martín</b>      | Alejandro Jiménez Cid, <i>Paisajes del Inframundo. La leyenda del agua en la Novela de Alejandro</i> , UAM Ediciones / Editorial Universidad de Sevilla, 2023..... | 196 |
| <b>Paula Gómez Sanz</b>               | Joy McCorriston, <i>Persistent Pastoralism. Monuments and settlements in the archaeology of Dhofar</i> , Archaeopress: Muscat, 2023.....                           | 198 |
| <b>Beatriz Jiménez Meroño</b>         | Christina Riggs, <i>Treasured. How Tutankhamun Shaped a Century</i> , Atlantic Books: Londres, 2022.....   | 202 |
| <b>NORMAS DE PUBLICACIÓN</b> .....    |  | 209 |
| <b>SECCIÓN EN ÁRABE</b> .....         |  | 217 |

---

## INDEX

|  |  |
|--|--|
| <b>Fernando Escribano<br/>Martín, Carmen del Cerro<br/>Linares, Carlos Fernández<br/>Rodríguez and Francisco<br/>L. Borrego Gallardo</b> | Foreword.....9   |
| <b>I- ARTICLES</b>   |  |
| <b>Silvia Balatti</b>  | Writing Materials in Achaemenid Iran.....17  |
| <b>Pierfrancesco Callieri</b>  | Babylonians in Persepolis. New Studies<br>on the Architecture of Ancient Persia.....29   |
| <b>Fernando Escribano<br/>Martín</b>   | The Persian garden, an attempt of<br>explanation and search of origins and<br>transcendences.....53  |
| <b>Carlos Fernández<br/>Rodríguez</b>  | Water Management and the Habitability of<br>the South of Iran during the Iron Age.....69   |
| <b>Zahara Gharehkhani</b>  | Hybrid beings of pre-islamic Persia.<br>Thoughts and symbolism.....79  |
| <b>Sébastien Gondet</b>  | Observations on the environmental<br>setting of the agricultural development<br>and occupational history of Achaemenid<br>Persepolis.....89                        |
| <b>Alireza Khounani</b>  | The Vineyards of Parthian Arsacid Nisa<br>(151–15 BCE): Rent Farming and Cash<br>Crop Agriculture from the Perspective of<br>the Ostraca.....109                   |
| <b>Giulio Maresca</b>  | An overview of the pottery from Sistan in<br>the Late Iron Age/Achaemenid period.....129   |
| <b>Negin Miri and<br/>Cyrus Nasrollahzadeh</b>   | Another bulla of Weh-Šāpur, Ērān-<br>Spāhbed of Kust-i-Nēmrōz from the<br>Treasury of Mostazafan Foundation's<br>Cultural Institution of Museums in Tehran.....145 |

---

|   |   |
|---|---|
| <b>Davide Salaris and Roberto Dan</b>     | Exploring the archaeology and significance of Masjed-e Soleyman: a reassessment of the Elymaean Temple and its socio-cultural context in southwestern Iran.....157    |
| <br><b>II- BOOK REVIEWS</b>               |   |
| <b>Alicia Alonso García</b>               | Julie Scott-Jackson, <i>Qatar: Evidence of the Palaeolithic Earliest People Revealed</i> , Archaeopress, 2021.....189   |
| <b>Juan Álvarez García</b>                | Anas al Khabour, <i>Illicit Trafficking of Cultural Properties in Arab States</i> , Archaeopress Archaeology, Oxford, 2023.....191                                    |
| <b>Fernando Escribano Martín</b>          | Alejandro Jiménez Cid, <i>Paisajes del Inframundo. La leyenda del agua en la Novela de Alejandro</i> , UAM Ediciones / Editorial Universidad de Sevilla, 2023.....196 |
| <b>Paula Gómez Sanz</b>                   | Joy McCorriston, <i>Persistent Pastoralism. Monuments and settlements in the archaeology of Dhofar</i> , Archaeopress: Muscat, 2023.....198                           |
| <b>Beatriz Jiménez Meroño</b>             | Christina Riggs, <i>Treasured. How Tutankhamun Shaped a Century</i> , Atlantic Books: Londres, 2022.....202   |
| <br><b>GUIDELINES FOR AUTHORS.....209</b> |   |
| <br><b>ARABIC SECTION.....217</b>         |   |

---

# Introducción

El antiguo Irán, Persia, pero también Elam, constituye un ámbito de estudio apasionante del que cada vez tenemos más información. El número vigésimo sexto de nuestra revista hace un repaso por distintos aspectos que son objeto de investigación en la actualidad, y lo hace de la mano de investigadores iraníes, franceses, italianos y españoles.

Solemos recordar que la inscripción de Darío en Behistun fue la llave a partir de la cual se pudo descifrar el cuneiforme. La inscripción estaba escrita en persa antiguo, en babilonio y en elamita. A partir del persa se pudo comenzar a descifrar el babilonio, y el elamita tardaría algo más. Es muy interesante que la inscripción estuviese escrita en la lengua originaria de la zona, y que los aqueménidas lo reconociesen con su inscripción como tal. Visiones exógenas y posteriores no siempre han querido ver esta vinculación.

El trabajo de Silva Balatti sobre materiales inscritos del Irán aqueménida continúa una línea de trabajos sobre la escritura irania que aún hoy nos da alegrías y resultados interesantísimos.

La arquitectura irania es objeto de varios artículos en este volumen. El de Davide Solaris y Roberto Dan sobre el significado y la arqueología de Masjed-e Soleyman, reinterpretando su origen y su contexto socio-cultural, es el primero de ellos. El trasvase cultural que estudia Pierfrancesco Callieri de parte de babilonios en Persépolis nos habla de arquitectura, pero también de arqueología y de la información que obtenemos de ellas.

Carlos Fernández Rodríguez aborda la gestión del agua y de su papel en la habitabilidad en el sur de Irán durante la Edad del Hierro, que debe relacionarse con lo que sucede al otro lado del Golfo. Fernando Escribano Martín indaga en lo que conocemos como “jardín persa”, en sus orígenes y en cómo ha evolucionado, y para eso debe partir de Pasargada en Persia, pero ir también más atrás para comprenderlo.

Sébastien Gondet aborda el desarrollo de la agricultura y la historia de la ocupación de la Persépolis aqueménida, aspecto clave para entender el funcionamiento de la capital persa, y Alireza Khounani los viñedos de la Nisa arsácida parta, un ejemplo concreto de agricultura y de comercio en otro periodo clave de la historia irania.

El ámbito material viene tratado con el trabajo de Giulio Maresca sobre la cerámica de Sistán en la Edad del Hierro, o el estudio más específico de Negin Meri sobre una bulla concreta conservada en una institución museística de Teherán.

---

Cerramos esta temática tan variada e interesante que hemos ido tratando de agrupar en esta introducción con el trabajo de Zahara Gharenkhani, en el que realiza unas reflexiones sobre criaturas híbridas de la Persia preislámica y recapacita sobre su simbolismo, que va mucho más allá del tiempo en el que fueron concebidas.

La panoplia de estudios de diverso orden que aquí presentamos da cuenta del rico mundo que se está investigando en torno al Irán antiguo, cuyas manifestaciones elamita y persa, cada vez más claramente vinculadas, trascendieron también en el tiempo y en el espacio.

*F. Escribano Martín, C. del Cerro Linares, C. Fernández Rodríguez y F. L. Borrego Gallardo*

---

## Foreword

Ancient Iran, Persia, and Elam constitute a fascinating field of study about which we have more and more information. The 26<sup>th</sup> issue of our journal allows a revision through several aspects of the current research along with Iranian, French, Italian and Spanish scholars.

We usually remember that cuneiform was deciphered thanks to the Darius' inscription in Behistun. It was written in Old Persian, Babylonian and Elamite. From Persian, it was possible to start deciphering the Babylonian, even if the Elamite took more time. It is indeed very interesting that the inscription was written in the native language of the region, and that Achaemenids recognised it. Some outside and later views have not understood this correlation.

The study of Silvia Balatti about written materials of Achaemenid Iran continues a line of research about the Iranian writing system that even today provides very interesting results.

The Iranian Architecture is the aim of some papers in this issue. The first one is the contribution of Davide Solaris and Roberto Dan about the signification and the archaeology of Masjed-e Soleyman, reinterpreting its origin and socio-cultural context. In the same way, the cultural transfer on behalf of Babylonians in Persepolis analysed by Pierfrancesco Callieri is related to architecture but also to Archaeology and to the information that we obtain from them.

Carlos Fernández Rodríguez explores water management and its function in the habitability of Southern Iran during the Iron Age, showing that it is to the situation on the other side of the Gulf. Fernando Escribano Martín investigates what we know as the 'Persian garden', as well as its origins and development. To do this, he should start from Pasargadae in Persia, but also from more ancient times.

Sébastien Gondet analyses agriculture's development and history of the Achaemenid Persepolis' occupation, which is a key aspect for understanding the functioning of this Persian capital. On the other hand, Alireza Khounani presents the vineyards of the Arsacid-Partian Nisa, a concrete example of agriculture and trade in another important period of Iranian history.

In terms of material culture, Giulio Maresca presented a paper about the Sistan pottery in the Iron Age, and Negin Meri developed specific research of an example of a bulla kept in a Museum of Teheran.

---

We close this wide ranging and interesting theme that we group in this foreword with the studies of Zahara Gharenkhani reflects on some hybrid creatures of the Pre-Islamic Persia, reconsidering their symbolism, which goes beyond the time when they were conceived.

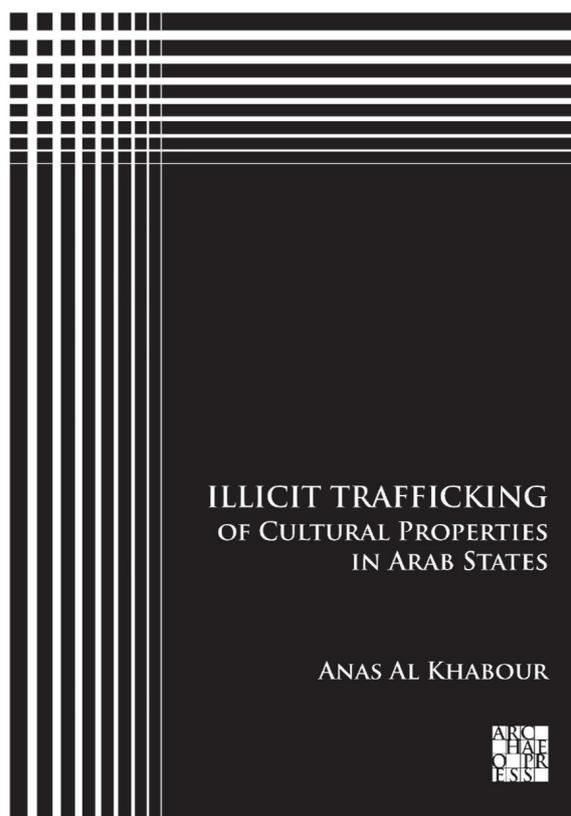
The array of studies of different kind that we present in this issue accounts for the rich world that is under investigation around Ancient Iran, whose Elamite and Persian manifestations, progressively more related, transcend both in time and space.

*F. Escribano Martín, C. del Cerro Linares, C. Fernández Rodríguez and F. L. Borrego Gallardo*

la ocupación en Qatar durante los periodos del Paleolítico Inferior y Superior. Actualmente se están esperando estudios más detallados de un conjunto potencialmente identificado como Paleolítico Medio. También demuestra que la clasificación cronológica de las herramientas líticas realizada por H. Kapel en 1967 es correcta, reconociéndole, aunque sea de forma tardía, como la primera persona en identificar el Paleolítico en la región. Sin embargo, esto es solo el principio. La sección concluye con una reflexión y una larga lista de preguntas aun por responder. No obstante, la autora se muestra optimista de cara a las investigaciones futuras y confía en que la evolución en las técnicas modernas de análisis de ADN antiguo permitirá abordar preguntas sobre el Paleolítico de la región, relacionadas con los patrones de migración de los primeros cazadores-recolectores en la Península Arábiga.

Las últimas páginas del libro están dedicadas a dos lecturas de material complementario. La primera, titulada *Palaeolithic Material Culture*, expone de forma breve la cultura material de cada uno de los periodos del Paleolítico, que van adquiriendo cada vez mayor complejidad, basándose en elementos descritos por otros autores y localizados en otros lugares del mundo. En la segunda, *Geospatial analyses*, se expone la metodología utilizada por la Unidad PADMAC para la identificación remota de nuevas áreas con potencial paleolítico no reconocidas previamente, mediante un análisis geoespacial que incluye imágenes satelitales, fotografías aéreas, escáner láser, fotogrametría y sistemas de información geográfica.

*Alicia Alonso García*  
*Universidad Autónoma de Madrid*



Anas al Khabour  
*Illicit Trafficking of Cultural Properties in Arab States*  
Archaeopress Archaeology, Oxford, 2023  
178 pp. con ilustraciones y figuras  
Medidas: 24,5 x 17,4 cm.  
ISBN 978-1-80327-338-9  
38 £

Anas al Khabour fue director del Museo Nacional de Raqqa (Siria) entre 2003 y 2008 y entre 2006 y 2008 ocupó la Dirección de Antigüedades y Museos de la provincia de Raqqa. Durante este periodo ha participado en numerosos proyectos arqueológicos nacionales e internacionales en la rivera del Éufrates, como en el proyecto sirio-alemán en Resafa (Sergiópolis), en el sirio-americano de Tell Zaidan o en el sirio-italiano en Arslan Tash. Posteriormente realizó su tesis doctoral en la Universidad Autónoma de Madrid entre 2008 y 2012 y, desde entonces, ha trabajado en varias universidades europeas. Actualmente es investigador contratado por la Universidad de Lund. Las líneas de investigación que ha desarrollado se han centrado principalmente en la arqueología de la rivera del Éufrates.

---

Sin embargo, a partir del estallido del conflicto civil sirio e iraquí, ha iniciado una serie de proyectos sobre la destrucción de su patrimonio arqueológico y cultural, con varias monografías como *El conflicto armado en Siria y su repercusión sobre el Patrimonio Cultural* (UNESCO, 2015) en tres volúmenes y *Cultural heritage of modern Raqqa, history of cultural heritage destruction since the modern settlement until the Islamic State in Iraq and Syria* (Leuven, 2020).

Su última obra pertenece precisamente a esta segunda línea de investigación en la que reúne, organiza y pone al día la información que se tiene sobre el tráfico ilícito de bienes culturales en países árabes, posiblemente los más afectados a nivel global por esta práctica. A través de este estudio, pretende comprender su naturaleza, así como la regulación y medidas vigentes para evitarlo, sus deficiencias y posibles soluciones. Este libro está organizado en nueve capítulos más tres anexos con las referencias bibliográficas utilizadas (las cuales ha ido señalando al final de cada capítulo), una relación de leyes de patrimonio de los diferentes países árabes y una serie de tablas en donde se resumen los robos de antigüedades que se han dado en los últimos años en diferentes países árabes.

En la introducción, además de marcar sus objetivos, hace un análisis terminológico de los diferentes conceptos que se utilizan dentro del tráfico de bienes culturales, desde los roles que puede representar un país (exportador, de tránsito, importador o combinados), hasta los términos aplicables al propio mercado y a los objetos comercializables en sí. Finalmente, señala el marco geográfico en el que centrará su investigación: los veintidós países que conforman la Liga Árabe más Israel.

En el capítulo dos el autor explica la metodología del estudio. Por un lado, ésta consiste en observar los cambios que se han dado en el mercado de antigüedades durante los últimos años y las características que lo definen hoy en día. Por otro, también pretende reconstruir el proceso de expolio, tránsito, venta y destino final de los bienes culturales.

La información y los datos para este trabajo han sido extraídos de las bases de datos de organismos internacionales: UNESCO, ICOM e INTERPOL, así como de informes de agencias nacionales, publicaciones y discusiones académicas. En lo que respecta al análisis de sitios arqueológicos, este trabajo también se vale de la tecnología por satélite de cara a observar su estado actual.

En el capítulo tres se analiza la que viene siendo una característica fundamental del mercado de bienes culturales actual, el tráfico *on-line* y el papel de las TIC. Si bien se podría pensar que este mercado se da a través de la red profunda y de la red oscura, recientes investigaciones han demostrado que el mercado de bienes culturales no se vale de estos instrumentos, sino que más bien circulan en circuitos legales, visibles y públicos. Entre las plataformas más utilizadas están *eBay*, *Telegram* y *Facebook*, pese a que ha habido acuerdos con estas compañías para restringir este tipo de ventas.

En el capítulo cuarto, se explica el concepto de análisis de riesgo que tiene un bien cultural en ser objeto de comercio ilegal. Para ello, el autor presenta el trabajo de la profesora Frida Larsdotter para el ámbito sueco cuya metodología es fundamental para entender este concepto. Según esta metodología, cada objeto es catalogado en tres categorías: naturaleza del objeto, país de compra y país de salida y se le añaden todo tipo de detalles con el objetivo de identificarlo con precisión (material, autor, antigüedad, etc.), características que, en definitiva, añaden valor al bien en cuestión. Así, se genera una base de datos que indica aquellos objetos más cotizados en el mercado acorde a su procedencia, destino y características. De este modo, los datos estadísticos procedentes de estas bases de datos permiten identificar patrones.

El capítulo cinco está dedicado a describir las rutas principales para el tráfico ilícito de bienes culturales procedentes de países árabes, siendo los países de destino aquellos más ricos de Europa, Asia y Norteamérica. Para conocer estas rutas se

---

han estudiado los robos denunciados por las fuerzas policiales de trece países de los veintidós que componen el estudio. Otras fuentes son informes y trabajos realizados por organismos internacionales, los cuales vienen a completar la información para los nueve países restantes. Los países analizados son: Mauritania, Marruecos, Argelia, Túnez, Libia, Egipto, Sudan, Djibouti, Somalia, Jordania, Palestina, Israel, Líbano, Siria, Iraq, Arabia Saudí, Yemen, Kuwait, Bahrain, Omán, Qatar y EAU. De ellos se han podido identificar, por la naturaleza de las piezas encontradas y la procedencia de las antigüedades, lugares de paso, como será EAU e Israel, y lugares de partida como Siria o Iraq.

Seguidamente, el capítulo seis estudia la relación entre tráfico ilegal de bienes culturales y la financiación de grupos armados. Aunque estos grupos han usado tradicionalmente productos como los narcóticos para financiarse, desde 2004 el Consejo de Seguridad de la ONU reconoció la importancia del tráfico de bienes culturales para estos mismos grupos. En este sentido, existe una conexión entre los conflictos armados y el incremento en la destrucción, saqueo y exportación de bienes culturales. De entre los casos más recientes y dramáticos se encuentran los casos de Siria e Iraq, donde el expolio y exportación de antigüedades llevado a cabo por el grupo DAESH alcanzó proporciones industriales, un sistema perfectamente organizado y burocratizado.

Por su parte, en el capítulo siete, el autor pasa a analizar el procedimiento del tráfico de bienes culturales en los países árabes. Existen tres tipos de países que intervienen en este mercado. En primer lugar, se encuentran los países de salida que se caracterizan normalmente por tener recursos limitados, gobiernos corruptos y/o en conflicto. En segundo lugar, están los países de tránsito donde la ley y la frontera es laxa y donde los bienes culturales son “blanqueados” y puestos en el mercado. Finalmente están los países compradores, países ricos donde estas piezas llenan museos y galerías privadas. En

cuanto al proceso, se aprecian cuatro pasos: expolio y robo, transporte, “blanqueo” y venta final. En el primero, los agentes pueden ser desde grupos armados a locales con escasos recursos; los objetos tienden a ser pequeños, pero de gran gusto estético o con materiales de gran valor económico, pudiendo proceder tanto de lugares y monumentos arqueológicos como de museos. Éstos, una vez extraídos, son comprados por un primer intermediario que se encarga de transportarlos a países con una legislación más laxa. Una vez llegan aquí, se les da un aspecto legítimo gracias a especialistas, que son capaces de asignarles una cronología y una procedencia distinta, de tal manera que pasan por piezas de naturaleza legal a través de certificados falsos. Finalmente, estas piezas que han pasado al mercado legal son compradas por los grandes museos o colecciones privadas que, en su mayoría, actúan engañados y de buena fe.

La última parte del capítulo está dedicada a los instrumentos que se han creado para combatir el mercado de antigüedades. De entre ellos, podemos destacar varios, como el sistema *object ID* por el cual se describe una pieza y que permite una rápida identificación de la misma en el mercado de antigüedades. Igualmente, se han creado certificados de exportación de bienes culturales estandarizados para prevenir la falsificación. La UNESCO creó también una base de datos con la normativa de cada país sobre este tráfico de bienes culturales, lo cual permite identificar sus deficiencias y países potencialmente exportadores o comercializadores de bienes culturales. Así mismo, destaca la WCO ARCHEO, una plataforma de intercambio de información entre profesionales de arqueología y de legislación con el objetivo de colaborar contra este mercado ilegal.

El capítulo ocho está dedicado a estudiar el grado de aplicación de las convenciones internacionales para evitar el tráfico ilícito de bienes culturales en los países árabes. Entre estas convenciones, las principales son: la Convención de la Haya en 1954,

---

protegiendo los bienes culturales en caso de conflicto, y la Convención de la UNESCO de 1970, prohibiendo el tráfico ilícito de bienes culturales, con especial mención a bienes expoliados de museos u otros edificios o monumentos públicos. Posteriormente, con el objetivo de concretar estas medidas generales se han ido aprobando resoluciones que venían a completar la legislación general. En 1990, por ejemplo, se aprobó el Tratado marco para la prevención de crímenes que se infringen sobre el patrimonio cultural y, en 1995, se aprueba el *UNIDROIT Convention on stolen or illegal exported cultural objects*, para favorecer la devolución de bienes culturales acorde al derecho internacional privado.

Pese a la adopción de estas resoluciones, su implementación en países árabes se ha realizado de manera desigual. En primer lugar, aquellas convenciones que se adoptaron entre países árabes son limitadas, el papel de la propia Liga Árabe ha sido insignificante y muchos países ni siquiera cuentan con tratados bilaterales para combatir este tipo de crímenes. Igualmente, uno de los principales instrumentos contra este tráfico ilícito, la *UNIDROIT*, posiblemente sea la que menos han adoptado los países árabes. Tampoco han adoptado el Código Ético Internacional para los tratantes de bienes culturales. Así mismo, la legislación de varios países árabes se ha demostrado insuficiente, tanto en la propia definición de bien cultural como en las penas por el expolio, y muchos de los países árabes ni siquiera tienen un inventario actualizado de sus bienes culturales y monumentos. Además, aunque las excavaciones arqueológicas están reguladas en todos los países de forma más o menos similar, la regulación en cuanto al comercio de bienes culturales es muy diferente de un país a otro. En cuanto a cuerpos policiales dedicados específicamente a combatir el tráfico de antigüedades, no todos tienen uno. Por último, la mayoría carece de programas de concienciación a la población sobre la importancia del patrimonio.

Finalmente, en las conclusiones, el autor hace un resumen y balance de todo el estudio realizado. Según el autor, el tráfico

ilícito de bienes culturales en los países árabes ha alcanzado unas proporciones globales y casi industriales. Entre los factores que han intervenido están: el contexto socio-político, el marco legislativo, los recursos invertidos en protección del patrimonio y la concienciación ciudadana. Los estados árabes, dada la carencia de recursos, no cuentan con el control de su patrimonio. El sistema de blanqueamiento de bienes culturales ha alcanzado una gran profesionalidad y el mercado *on-line* ha sido el canal principal de distribución, el cual ha crecido en los últimos años unido al desarrollo tecnológico, siendo los principales países de tránsito EAU e Israel. Por otro lado, la ausencia de catálogos e inventarios de estos bienes, unido a la laxitud legislativa (así como a la riqueza patrimonial de los países árabes), otorgan un alto riesgo a los bienes culturales de los países árabes. A esto se suma la existencia de conflictos armados que redundan en la falta de control gubernamental, dejando que diferentes agentes, como grupos armados o comunidades despojadas de otro medio de vida, expolien y vendan estos objetos. Además, la implementación de convenciones internacionales es deficiente, como las relaciones y la cooperación entre los propios países árabes.

Por estos motivos, el autor finaliza con una serie de recomendaciones. En lo que respecta a la recogida de datos e información, el autor apunta a la necesidad de crear inventarios rigurosos de bienes y sitios arqueológicos, así como bases de datos de objetos robados. Por lo que respecta a la legislación, se necesita reforzar la inviolabilidad de los sitios arqueológicos y la regulación sobre este tráfico, armonizar la legislación entre países árabes, utilizar los instrumentos creados por los organismos internacionales para evitar el blanqueo de bienes culturales e implementar rigurosamente las convenciones internacionales. En lo referente a la colaboración internacional, el autor reclama una mayor coordinación entre países árabes para identificar los lugares

---

de salida y llegada de bienes culturales, así como la creación de un comité de restitución para los países árabes y de un sistema de transferencia de colecciones museísticas en momentos de conflicto. Finalmente, en lo que respecta a la inversión de recursos, el autor considera que se deben desarrollar programas de concienciación ciudadana, así como de formación y contratación de especialistas y de creación de cuerpos policiales dedicados a perseguir este tipo de crímenes.

En general, se puede decir que, si bien este trabajo constituye una primera aproximación al problema del tráfico ilegal de bienes culturales en los países árabes (como el propio autor reconoce), se trata no obstante de una lectura previa y necesaria a cualquier estudio concreto sobre esta cuestión. En esta obra se describe, no solo una metodología de trabajo concreta aplicable a cualquier caso, sino también los medios y las fuentes necesarias para llevarlo a cabo, desde las bases de datos de los organismos internacionales a la legislación nacional e internacional vigente, pasando por los estudios y publicaciones académicas más recientes.

A través de esta obra, A. Al Khabour sitúa la lacra del tráfico ilegal de bienes culturales en un primer plano, dándole una naturaleza y unas características propias, indicando su importancia y la necesidad de atajarlo. Gracias a esta obra se observa cómo el tráfico ilegal de bienes culturales no solo constituye una pérdida de conocimiento científico, sino que también influye de manera directa en otro tipo de problemas, como la financiación de grupos armados o la pérdida de posibilidades de desarrollo económico para las comunidades locales. Felizmente, el autor hace una relación final de propuestas necesarias, alcanzables a largo plazo y que solo requieren de la voluntad política de los propios países árabes, así como de la comunidad internacional. Estas recomendaciones, resultado del análisis riguroso del problema, ofrecen un rayo de esperanza para acabar con lo que posiblemente

sea uno de los principales enemigos de la arqueología y del conocimiento del pasado y del cual los propios países árabes son los principales afectados.

*Juan Álvarez García*  
*Universidad Autónoma de Madrid*

---

# ISIMU – REVISTA SOBRE ORIENTE PRÓXIMO Y EGIPTO EN LA ANTIGÜEDAD

## Normas para la entrega de artículos

### Aspectos generales

Los artículos deben entregarse en archivos Word (.doc / .docx) y .pdf, a la dirección de correo electrónico de la revista y desde la dirección de correo electrónico con la que el autor mantendrá el contacto con los editores. Si la obra es colectiva debe especificarse el correo electrónico de cada autor y un teléfono de contacto. Las revisiones se enviarán a la dirección de correo electrónico facilitada. Ocasionalmente, se contactaría con el autor por teléfono en caso necesario.

### Formato requerido

Tamaño de página: por defecto de Word (ISO A4).

Márgenes: por defecto de Word.

Tipo de Letra: Times New Roman.

Tamaño de letra: 12 para el cuerpo de texto; 11 para el resumen, palabras clave y referencias finales; 10 para las notas.

Interlineado: 1,5.

Párrafos: justificados a izquierda y derecha y sin partición de palabras.

Notas: a pie de página; Word las creará por defecto en un cuerpo de letra 10.

El artículo se presentará sin número de páginas.

### Orden de elementos del artículo

El orden en el que deben figurar los elementos que conforman el artículo debe ser el siguiente:

1. Título, en dos lenguas (una de ellas en inglés; si la contribución está escrita en inglés el título debe estar también en español).

2. Autor(es).

3. Institución a la que pertenece el autor, entre paréntesis.

4. Resumen del artículo, en dos lenguas; una de ellas debe ser inglés, independientemente de la lengua en la que está escrito el artículo. Se recomienda no sobrepasar las diez u once líneas de extensión.

5. Palabras clave en las mismas dos lenguas que el resumen.

6. Texto del artículo, indicando en rojo y en mayúsculas los sitios en los que van las figuras en caso de haberlas e identificándolas: FIGURA 1, FIGURA 2, etc. Es posible que, una vez maquetado el artículo, las figuras deban situarse en otro lugar, pero se intentará mantener la situación señalada por el autor.

7. Referencias finales, siguiendo el formato que se indica en el sistema de referencias.

### Sistema de referencias

#### *Referencias en nota al pie*

Las referencias se consignarán indicando el apellido, año y páginas (si procede), según el siguiente modelo:

---

Dolce 2010: 14-15.

Boucharlat, Lombard 2001: 124-125.

Lhuillier, Bendezu, Lecomte, Rapen 2013: 357.

En caso de incluirse varias referencias en la misma nota, éstas se ordenarán cronológicamente desde la más antigua a la más reciente, separadas por punto y coma, según el siguiente modelo: Liverani 1995; Dolce 2017.

Si se incluyen varias referencias del mismo autor en una misma nota, su apellido solo se escribirá una vez, separando ambas referencias con punto y coma, del siguiente modo: Dolce 2010: 14-15; 2017: 23-26.

### *Referencias finales*

#### **Libro**

Dolce, R., 2017, *Losing One's Head in the Ancient Near East: Interpretation and Meaning of Decapitation*, London.

#### **Artículo de revista**

Dolce, R., 2010, "The Structure and Significance of the Topography of Cult Places in Early Syrian Ebla. An Examination of Urban and Ideological Routes in the Mega-City", *Mesopotamia* 45, pp. 13-30.

#### **Capítulo en una obra colectiva**

Dolce, R., 2012, "On Urban and Ideological Routes at Ebla. A look at the Topography of Cult Places in the Early Syrian City", in R. Matthews *et al.* (eds.), *Proceedings of the 7 ICAANE*, Vol. 1, London, pp. 35-52.

Si se incluyen varias obras de un(a) autor(a), se sigue el mismo procedimiento, pero ordenándolas de la más antigua a la más moderna según el año de publicación.

#### **Figuras**

Las figuras han de ser enviadas en formato .jpg o .tiff, con una resolución mínima de 300 ppp. Cada uno de los archivos de la figura debe ir numerado (fig. 1, fig. 2, etc.). Se enviará cada una como un archivo independiente y nunca se incluirán dentro del texto.

Los pies de figura deberán ir numerados (pie fig. 1, pie fig. 2, etc.) y habrán de ser enviados en archivos aparte en formatos Word (.doc / .docx) y .pdf.

Sobre el autor recaerá completa y exclusivamente la responsabilidad de obtener los pertinentes derechos de autor por el uso de ilustraciones. La revista no acepta responsabilidad alguna sobre las consecuencias legales si los autores no cumplen esta condición.

#### **Transliteraciones y caracteres especiales**

Si se utilizan caracteres especiales, se invita encarecidamente a los autores a que empleen signos Unicode. En caso de no estar disponibles en dicho mapa de caracteres, la(s) fuente(s) tipográfica(s) que los incluya(n) deberá(n) entregarse también, en un archivo aparte, asegurándose el autor de que no se ha modificado al enviarlo a los editores.

---

En el caso del jeroglífico egipcio, se invita a los autores a que utilicen el editor informático JSesh.

### **Tasas de publicación**

Para publicar en la revista los autores están completamente de exentos de pago o tasa de ninguna clase.

### **Reseñas**

#### **Detalles del libro:**

Nombre del autor

Título

Lugar y año de publicación

Número de páginas

Medidas (en centímetros)

ISBN

Precio

### **Ante cualquier consulta pueden dirigirse a**

Isimu editores.

Módulo II, Despacho 3.6.

Dpto. de Historia Antigua, Historia Medieval y Paleografía y Diplomática.

Facultad de Filosofía y Letras.

Universidad Autónoma de Madrid.

Campus de Cantoblanco. 28049 Madrid.

Email: [ed.isimu@uam.es](mailto:ed.isimu@uam.es)

Teléfonos: 91 497 45 69 - 91 497 66 49 – 91 497 76 70.

---

# ISIMU – REVISTA SOBRE ORIENTE PRÓXIMO Y EGIPTO EN LA ANTIGÜEDAD

## Guidelines for the submitting of contributions

### General aspects

The articles must be delivered in Word (.doc / .docx) and .pdf files, to the email address of the journal and from the email address with which the author(s) will maintain contact with the editors. If the paper is a collective one, the email address of each author and a contact telephone number must be specified. Revisions will be sent to the address provided. Occasionally, we will contact the author(s) by telephone if necessary.

### Format

Pages: by default in Word (ISO A4).

Margins: by default in Word.

Type: Times New Roman.

Text size: 12 points in main text; 11 points in abstract, key words and references at the end of the manuscript; 10 points for footnotes.

Line spacing: 1.5.

Paragraphs: left- and right-justified text, with no word-partition.

Notes: as footnotes; Word will create them by default in a 10 points size.

The text must not be paginated, that is, without page numbers.

### Order of elements in the contribution

The order of elements of the contribution should be as follows:

1. Title of the article, in two languages (one of them must be English; if your contribution is written in English we will translate the title into Spanish).
2. Author(s)
3. Institution the author belongs to, in brackets.
4. Abstract of the contribution, in two languages. One of them must be English, regardless of the language in which the article is written. It is recommended not to exceed ten or eleven lines in length.
5. Keywords of the article, in the same two languages as the abstract.
6. Main text, marking in red capital letters the place of the figures: FIG. 1, FIG. 2...
7. During the layout of the article, the figures might be placed in a different location, but we'll try to keep the author's options.
8. Final references, following the format indicated in the reference system.

### Reference system

#### *References in footnotes*

References should include surname, year and pages (if applicable), according to the following model:

Dolce 2010: 14-15.

Boucharlat, Lombard 2001: 124-125.

Lhuillier, Bendezu, Lecomte, Rapen 2013: 357.

If several references are included in the same note, they should be ordered chronologically from the oldest to the most recent, separated by semicolons, according to the following model: Liverani 1995; Dolce 2017.

---

If several references of the same autor are included in the same note, the surname will only be written once, separating both references with semicolons, as follows: Dolce 2010: 14-15; 2017: 23-26.

#### *References at the end of the contribution*

##### **Book**

Dolce, R., 2017, *Losing One's Head in the Ancient Near East: Interpretation and Meaning of Decapitation*, London.

##### **Article in scientific journal**

Dolce, R., 2010, "The Structure and Significance of the Topography of Cult Places in Early Syrian Ebla. An Examination of Urban and Ideological Routes in the Mega-City", *Mesopotamia* 45, pp. 13-30.

##### **Chapter in a collective work**

Dolce, R., 2012, "On Urban and Ideological Routes at Ebla. A look at the Topography of Cult Places in the Early Syrian City", in R. Matthews *et al.* (eds.), *Proceedings of the 7 ICAANE*, Vol. 1, London, pp. 35-52.

If several works by an author are cited, the same procedure is followed, but ordering them from the oldest to the most modern according to the year of publication.

##### **Figures**

Figures must be submitted in .jpg or .tiff format, numbered (Fig. 1, Fig. 2, etc.) and must have a minimum resolution of 300 ppp. They will be sent, each one, as a separate file and never included within the text.

Captions must be numbered (foot Fig. 1, foot Fig. 2, etc.) and sent in separate Word (.doc / .docx) and .pdf files.

The author(s) will be fully and exclusively responsible for obtaining the relevant copyright for the use of illustrations. The journal accepts no liability for legal consequences if the authors do not comply with this condition.

##### **Transliterations and special characters**

If special characters are used, authors are strongly encouraged to use Unicode characters. If they are not available in the character map, the font(s) that include them must also be provided in a separate file, making sure that they are not modified when sending it to the editors.

In the case of the Egyptian hieroglyphs, authors are invited to use the JSesh computer editor.

##### **Publication Fees**

To publish in the journal the authors are completely exempt from payment or fee of any kind.

##### **Books reviews**

###### **Book details:**

Author's name

Title

Place and year of publication

Number of pages

Measurements (in centimetres)

ISBN

Price

---

**Delivery Address:**

*Isimu editores.*

*Módulo II, Despacho 3.6.*

*Dpto. de Historia Antigua, Historia Medieval y Paleografía y Diplomática.*

*Facultad de Filosofía y Letras.*

*Universidad Autónoma de Madrid.*

*Campus de Cantoblanco. 28049 Madrid.*

*Email: ed.isimu@uam.es*

*Teléfonos: 91 497 45 69 - 91 497 66 49 - 91 497 76 70.*